

No.1211
(毎月5・15・25日発行)平成14年
(2002年)

5/25

発行：東京都豊島区 編集：政策経営部広報課
〒170-8422 豊島区東池袋1-18-1 ☎3981-1111(代表)
ホームページ <http://www.city.toshima.tokyo.jp>

トンデムン 大韓民国ソウル特別市東大門区と 友好都市協定を結びました

— 豊島区と東大門区 —

友好都市協定書

日本国東京都豊島区と大韓民国ソウル特別市東大門区は、日韓国民交流年を契機として日韓両国の親善交流の進展を図るために、友好都市協定を結び、相互理解と友好関係の増進、並びに地域社会の発展と区民福祉の向上に貢献するとともに、あわせて両都市間の交流が国際平和の実現に寄与することを基本理念とし、次の事項に合意する。

- 両都市は文化・スポーツ・経済・社会・行政その他の広範囲の分野にわたり、可能な限りの行政情報の交換を通じ、自治体行政と地域社会の発展のために相互協力を図る。
- 両都市は行政をはじめとする各機関並びに区民及び関係団体の相互訪問による持続的な交流が行われるように努める。

上記の事項は、協議により改定することができる。

本協定書は日本語と韓国語で作成し、署名した日から効力を発する。

署名日：2002年5月9日 ソウル特別市東大門区にて

日本国
東京都豊島区長

大韓民国
ソウル特別市東大門区長

高野之夫

柳德烈

(高野之夫)

(柳德烈)

調印式



京東市場入口

区は、5月9日、大韓民国ソウル特別市東大門区と友好都市協定を締結しました。今後は、東大門区と幅広い分野で友好交流を推進します。

●詳細：文化芸術施策調整係 ☎3981-1270

豊島区と東大門区との民間交流は、昭和57年、両区の親善協会同士が姉妹提携したことから始まり、今年で20年目を迎えます。

昨年は、区内の少年野球選抜チームが東大門区で親善試合を行いました。今年2月には、

東大門区議会ならびに柳德烈

(ユウ・トクヨル) 区長が本

区を訪問されました。その際に、

東大門区から友好都市協定の締

結が提案されました。

それを受けて、5月8日～10

日に、高野区長、遠竹区議会議員

（以下略）

が東大門区を訪問し、友好都

市協定の調印式を行いました。

今年は、折りしも、区制施行

70周年の記念すべき年に当たります。また、日韓両政府は、

「2002サッカーワールドカ

ップ」を機に、「2002日韓

国民交流年」を推進しています。

●詳細：文化芸術施策調整係 ☎3981-1270

東大門区の概要

ソウル特別市の北東部に位置し、面積は14・2km²、人口は約40万人です。東大門市場という大きな繁華街に隣接し、大学などの教育機関とともに住宅地が

広がっています。主要な駅は清涼里駅。その近くには京東市場という韓国随一の漢方薬の集積地もあります。

●詳細：総務係 ☎3981-1445

この区は、21世紀を平和の世紀とするために、まずアジアの隣国である韓国と良好な関係を築きます。今後は、東大門区と文化協力ください。

人が多く集まる場所では、自転車等の放置をしない、歩行の障害となるものは置かない、空き地、空きびん、ごみなどはきちんと片付けるようにしましょう。

●詳細：総務係 ☎3981-1445

区民の皆さんのご理解、ご協力をお願いします。

サッカーワールドカップが始まります

友好交流を推進します

この期間は、多くの外国人の方が豊島区を訪れることが予想されます。皆さん気が持ちよく過ごすことができ、豊島区に対して良い印象を持ついただけるよう、まちの安全確保や環境整備にご協力ください。

広がっています。主要な駅は清涼里駅。その近くには京東市場という韓国随一の漢方薬の集積地もあります。

●詳細：総務係 ☎3981-1445

3

豊島区役所 ☎3981-1111(代表) 〒170-8422 豊島区東池袋1-18-1

6月 保健所カレンダー

事業名	池袋保健所 ☎3987-4172~4	長崎健康相談所 ☎3957-1191
乳児健診（4か月児）	4・18日(火) 午後1～2時	11・25日(火) 午後1時30分～2時30分
ツベルクリン反応検査（4歳未満児）		
結核予防接種（BCG）（4歳未満児）	6・20日(木) 午後1～2時	13・27日(木) 午後1時30分～2時30分
1歳6か月児健診	7・14日(金) 午前9～10時	27日(木) 午前9～10時
3歳児健診	11・25日(火) 午後1～2時	20日(木) 午後1～2時
療育相談（予約制）	28日(金) 午前10～11時	
歯科衛生相談（4歳未満児）	13・20・27日(木) 午前9時～10時30分	18・25日(火) 午前9時～10時30分
母親学級（予約制）	7・14・21・28日(木) 午後1時～3時30分	
小児ぜん息相談	25日(火) 午前10時～11時30分	△問い合わせ…公害保健係☎3987-4220
企業健診（予約制・有料）	5日(火) 午前9時～10時30分	10日(月) 午前9時～10時30分
住民健診（予約制）	5・19日(火) 午後1時～2時30分	24日(月) 午前9時30分～10時30分
生活習慣（成人）病相談	12・26日(火) 午後1時～2時30分	3日(月)・5日(火) 午後1時30分～2時30分 24日(月) 午前9時30分～10時30分
成人歯科相談		24日(月) 午前9時30分～10時30分
機能訓練「星にねがいを」		21日(金) 午後1～3時
胃がん検診（予約制）		6・13・20日(木) 午前9時～10時30分
エイズ相談		午前9時～正午、午後1～5時
〈巣鴨分庁舎〉 健康相談と健康教室	毎週水曜日 午前9時30分～11時30分（健康相談・子育て相談） 午後1時30分～3時30分（二コニコ体操教室） 毎週木曜日 午後1時30分～3時30分（高齢者・障害者の機能訓練）	
ティケア（要事前相談）		毎週月・水・金曜日
嗜好の家族相談（予約制）	3日(月)・25日(火) 午前9時30分～11時	
嗜好ミーティング（予約制）	13日(火) 午後1時30分～3時	
精神保健福祉相談（予約制）		14日(金) 午後2～4時
その他 飼い犬のしつけ・健康相談	〈池袋保健所〉 24日(火) 午後1～3時 △問い合わせ…生活衛生係☎3987-4175	

母子健康相談

次の保健福祉部巣鴨分庁舎、長崎健康相談所および各児童館（館名のみ）で実施しています。

5日(火) 巣鴨分庁舎、11日(火) 池袋本町・南大塚、17日(火) 西池袋、18日(火) 高田、21日(金) 上池袋第一、25日(火) 駒込 各会場とも午前10時～10時30分
28日(金) 池袋保健所 午後1時15分～2時15分

△詳細…池袋保健所☎3987-4174
5日(火) 長崎第一 午前9時30分～10時30分
10日(火) 長崎健康相談所、午後1時30分～2時30分
20日(火) 高松 午前10時～10時40分
26日(火) 要町第一 午前9時30分～10時30分
△詳細…長崎健康相談所☎3957-1191

イベント情報

費用の記載がない事業は無料です

このマークは区制施行
70周年記念事業です

「さつき盆栽花季展示会」



／豊島清掃協力会婦人部、豊島区△申込み…往復はがきに（4面はがき記入例参照。富士見台小学校希望と記入し）、6月7日（必着）までに「〒171-0033 高田1-21-3 太田」へ※応募者多数の場合抽選。一人（1グループ）1通。
△詳細…当協力会 太田☎3971-1606、リサイクル推進係☎3981-1602

5月29日(火)～6月3日(月) 午前8時～午後11時（3日は午後3時まで） メトロポリタンプラザビル1階自由通路△展示のほか、鉢物の販売、園芸相談※さつき苗の無料配布／開催中（3日は除く）
午後2時から先着30名△主催／豊島区盆栽愛好会、財豊島区街づくり公社、後援／豊島区
△詳細…街づくり公社☎5992-3329

リサイクルフリーマーケット
出店者募集

△開催日…7月7日(日) 午前11時～午後2時 富士見台小学校体育館※駐車場なし△区内在住の個人またはグループ※営業目的の方は不可△32店舗（1店舗面積2m×2m）△出店費用…1,000円△主催



5月30日～6月5日は「リサイクル・ごみ減量週間」です。ごみゼロデーの30日は、豊島区では、池袋駅周辺で、たばこの吸殻等のポイ捨て防止PR活動を実施します。清掃活動、区の施設周辺の清掃が行われます。掃協力会を中心に、地域で一斉に清掃を行います。

△詳細…リサイクル推進係☎3981-1602

5月30日は
さわやかキャンペーン

まち通信

MACHI PRESS

に色づけし、スライムを見せ合っていました。

参加者の一人は「実験はやってみなければわからないから、ドキドキして面白い」と自分で体験できる科学の楽しさを感じたようでした。



健康 HEALTH

骨粗しょう症予防教室

①6月12日(火) 骨密度測定と体操実技②6月19日(火) 医師による講義③6月26日(火) 結果説明ほか

①～③とも午後1時30分～3時30分
長崎健康相談所△区内在住で、全回出席できる方。64才以下の方優先△50名△申込み・詳細…当所へ※先着順☎3957-1191

わくわく子育て教室

①6月14日(金) 赤ちゃんと楽しく遊ぼう
②6月21日(金) ホッと一息、子育てアドバイス△講師…心理カウンセラー／齋藤紀代美氏
③6月28日(金) 卒乳ってなに

①②は午前10時30分～11時30分③は午後1時30分～2時30分 長崎健康相談所△4～10か月の乳児と保護者△15組（全回参加できる方）※母子健康手帳持参△申込み・詳細…長崎健康相談所☎3957-1191、南長崎第一児童館☎3950-3042

栄養技術講習会

6月14日(金) 午後2時～4時30分 生活産業プラザ△サブリメントと食品の取り合わせ△講師…医薬情報研究所／堀美智子氏△区内在住、在勤の栄養士△40名△申込み・詳細…池袋保健所健康推進課☎3987-4361、長崎健康相談所☎3957-1191

飲み水の水質を検査します

6月は「水質検査奨励月間」です。年に一度はビルやマンションの水質を検査し、飲み水の安全を確認しましょう。

△費用…期間中4,800円（通常6,700円）△容器申込み…電話またはファクスで①郵送先住所②氏名③電話番号④容器数を記入して、環境衛生担当係へ△検査受付…6月3～28日 午前8時30分～午後3時

時（土・日曜日を除く）※長崎健康相談所では受け付けしません。

△詳細…池袋保健所生活衛生課☎3987-4176、☎3981-5452

国民生活基礎調査・保健福祉動向調査

・出生動向基本調査を実施します
区では、厚生労働省と東京都および人口問題研究所から委託を請け、6月に調査を行います。調査員は、調査員証を必ず携帯していますので、該当地区にお住まいの方はご協力ください。

①国民生活基礎調査

世帯の構成、国民の保健、医療、福祉、年金、所得等の状況を総合的に把握し、今後の施策立案のための基礎資料を得るための調査です。

②保健福祉動向調査

健康づくりに関する諸施策の基礎資料を得るために調査です。

③出生動向基本調査

出生率の動きとその背景を調査するもので、5年に1度行われます。

△調査地区…西巣鴨一丁目2番、西池袋四丁目39番、南長崎六丁目25番・29番。

△詳細…地域保健課管理係☎3987-4203

官公署だより

●ハローワーク池袋

新規卒業求人受理説明会を開催します

6月4日(火)・5日(水) 午後2～4時 東京信用金庫本店8階ホール（東池袋1-12-5）△平成15年3月新規学校卒業者募集を予定する事業主

△詳細…当所☎3987-8609内線421

豊島区役所 ☎3981-1111(代表) 〒170-8422 豊島区東池袋1-18-1

イベント情報 3面から続く EVENTS

親子田植え教室

6月9日(日) 午前10時～午後3時 秩父市太田屋※雨天決行△西武秩父駅集合・解散。交通費は参加者負担△農家の方と田植え体験△秋の稻刈り教室も優先的参加可△小学生とその保護者△40名△弁当、雨具、田植えのできる服装△申込み…はがき(はがき記入例参照。氏名は参加者全員、学校名、学年も記入)で、5月31日(必着)までに「〒170-0013 東池袋1-20-15生活産業プラザ内 消費生活センター」へ※応募者多数の場合は抽選。△詳細…当センター☎5992-7015

講演・講習

伝統工芸士による伝統工芸教室 手描き友禅

6月～平成15年3月の水曜日(月2回)
午後2～4時 生活産業プラザ△講師…
士田英彦氏☎3915-5347△区内在住の方
△1回2,000円(材料費別)△主催△豊島区伝統工芸保存会、豊島区△申込み…直接講師へ。

△詳細…観光担当係☎5992-7018

家庭教育学級

「ゆっくり、じっくり 子どもの時間」
小学生コース

6月12日(木)、20日(木)、27日(木)、7月4日(木)、11日(木) (全5回)
①情報化社会の中での子育て～携帯電話と家族の関わり△講師…ジャーナリスト／佐藤洋子氏②作って遊んで、楽しさを知る△講師…手作り遊び研究家／木村研氏③子どもと親の人権～子ども虐待への気付き△講師…P E A C E 暴力相談センター代表幹事／安藤由紀氏④今こそ、子どもたちに本を△「この本だいすきの会」代表／小松崎進氏⑤未来を拓く子どもたちにエールを～家庭教育なんでもディスカッション△講師…N P O 「フリースペースたまり場」代表／西野博之氏ほか

中学生コース

6月12日～7月10日 水曜日(全5回)
①小学生コースの①と合同②性と生～思春期の心身のバランス△講師…人間と性教育研究所所長／高柳美知子氏③子どもの可能性をひろげよう～学校生活と真の「学力」△講師…明海大学助教授／江口

「こちら豊島区役所です!」
としまテレビ(CATV 5チャンネル)で放送中
毎日4回(午前7時30分・正午・午後7時30分・11時)
各30分放送。

6月の主な番組

「としまホット」 豊島で開催された「としま商人まつり」(6月前半予定)など。
「としまの文化財」 アメリカが生んだ巨匠フランク・ロイド・ライトが設計し、国の重要文化財に指定されている「自由学園明日館」を案内。
△詳細…映像広報担当係☎3981-4170

人口と世帯

人口総数	住民基本台帳による人口	外国人登録人口	世帯数(住民基本台帳)
253,938 (+1,675)	237,528 (+1,263)	16,410 (+412)	132,761 (+1,169)
男 127,641 女 126,297			

平成14年5月1日現在 ※()は前月比

●おわびと訂正…4月25日号4面「人口と世帯」記事、人口総数252,263人(前月比+206、男126,813人、女125,450人)、外国人登録人口15,998人(前月比+182人)と訂正します

コミュニティ振興公社

△申込み・詳細…としまコミュニティチケットセンター☎3590-5321
(土・日曜日・祝日を除く)

宮川泰と日本フィルが贈る音楽バラエティ
5月30日(木) 午後7時開演 東京芸術劇場大ホール△恋はみずいろ、シバの女王、「スター・ウォーズ」よりほか△B席2,500円、C席2,000円 全席指定
第15回池袋いけいけ人形劇まつり

7月7日(日) 午前10時～午後4時 区民センター△人形劇・バザー等△前売り800円(当日900円)、ファミリーチケット2,000円(3名分前売り)※3歳以上有料。
としま区民名曲・名作鑑賞会

①美少女戦士セーラームーン

8月2日(金) 午後3時、4日(日) 午前11時開演 サンシャイン劇場△S席3,800円(一般6,000円)、A席3,200円(一般5,000円)
②ミュージカル「葉っぱのフレディ」

8月4日(日) 午後1時・5時、5日(月)
午後3時・7時開演 東京芸術劇場中ホール△出演…島田歌穂ほか△S席3,500円(一般4,500円)、A席2,700円(一般3,500円)
③ハートフル・コンサート 2002

8月15日(火) 午後6時30分開演 東京芸術劇場大ホール△お話／黒柳徹子、ヴァイオリン／二村英仁、管弦樂／東京フィルハーモニー交響樂団△S席4,400円(一般6,000円)、A席3,600円(一般5,000円)、B席2,800円(一般4,000円)

①～③ともに区内在住、在勤、在学の方に限る。チケットの郵送不可※5月27日から発売。

としま能の会

9月1日(日) 午後4時開演 東京芸術劇場中ホール△演目／出演…舞囃子「枕慈童」／近藤乾之助、狂言「末広かり」／野村萬、能「安宅・滝流」／観世喜正△S席3,000円、A席2,500円 全席指定※5月27日から発売。

第14回池袋演劇祭

「区民が選ぶ演劇祭賞」審査員募集
△対象…18歳以上の原則として区内在住、在勤、在学の方で、演劇祭事務局が指定した4～5公演を必ず鑑賞できる方△50名△特典／指定した公演、その他数公演分の無料鑑賞券を差し上げます。
△申込み…往復はがき(はがき記入例参照。職業も記入)で、6月28日(必着)までに「〒170-0013 東池袋1-20-10 区民センター内 豊島区舞台芸術振興会」へ※応募者多数の場合は抽選。
△詳細…当会☎3985-0960

スポーツ

ラジオ体操講習会

6月6日(木) 午後7時から 巣鴨小学校体育館△ラジオ体操第一、第二、みんなの体操などの指導△どなたでも(小学校低学年は保護者同伴)※上履き持参。
修了証あり△主催／レクリエーション協会、後援／教育委員会△当日直接会場へ。
△詳細…スポーツ振興係☎3981-1334



け や き 60歳以上の 区民の方へ

要町ことぶきの家 要まつり

6月6日(木) 午前10時～午後4時△舞台発表／舞踊・新舞踊・カラオケ・詩吟・ダンスなど、作品展示／書道・水墨画・手作り作品など※60歳未満の方もどうぞ。
△詳細…当館☎3959-2281



保養所等宿泊施設

秀山荘(山中湖)△区内在住の方 猪苗代四季の里△区内在住、在勤、在学の方

8月分利用案内 申込みは、専用はがきで6月1～10日(必着)

△休館日…なし

△抽選…6月13日(木) 本庁舎地下 第3会議室

*専用はがき・パンフレットは、区民事務所、図書館、区民施設係で配布。

7月分空室状況 (はがき抽選結果)

△空室電話受付／5月27日(木) 午前9時から※時間厳守 △申込み…区民施設係☎3981-4623

*受付初日は電話受付優先のため、窓口での予約申請はご遠慮ください。また、電話が集中し、大変かかりにくくなりますので、時間をおいてかけ直してください。

7月	1 月	2 火	3 水	4 木	5 金	6 土	7 日	8 月	9 火	10 水	11 木	12 金	13 土	14 日	15 月	16 火	17 水	18 木	19 金	20 土	21 日	22 月	23 火	24 水	25 木	26 金	27 土	28 日	29 月	30 火	31 水	
秀山荘	←移動教室→		←移動教室→				/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	△					△						
四季の里																																

■…満室です △…少し空室があります 無印…空室があります □…休館日等



社会福祉協議会

寝たきりの高齢者、障害者の介護者の方へ
観劇または1泊旅行にご招待します

9月上旬～11月上旬に①都内劇場で観劇②関東周辺(富士山麓、下田、鐘山、鬼怒川、伊香保温泉等)への1泊旅行△3名※初めて参加の方のみ。1家族1名
△申込み・詳細…5月31日までに社会福祉協議会へ※応募者多数の場合は抽選☎3981-2930

募 集

特別区立幼稚園妊娠出産休暇・育児休業補助教員採用候補者(登録)

△昭和17年4月2日以降に生まれた方で、幼稚園教諭普通免許状があり国公私立学校の正規任用教員(特別区の区立幼稚園臨時の任用教員は含むが非常勤講師は含まない)として1年以上の経験がある方△勤務場所…23区の区立幼稚園△選考…書類選考△申込み…6月3日(月)・4日(火)に所定の書類を本人が下記へ持参。

△詳細…特別区人事・厚生事務組合教育委員会事務局人事企画課採用選考担当☎5210-9751、テレホンサービス(24時間)☎3221-3717、ホームページhttp://www.tokyo23city.or.jp/sankyu.htm

東京都公立学校妊娠出産休暇・育児休業補助教員採用候補者(登録)

△職種…①教諭②養護教諭③学校事務職員等△昭和17年4月2日以降に生まれた方で、①は国公私立学校の正規任用教員(時間講師は除く)として1年以上の経験がある方②は養護教諭の免許状がある方③は職種により3～5年以上の経験がある方△勤務場所…都内公立学校△選考…書類選考と面談△受付日…5月30日・31日・6月3日

△詳細…教育庁人事部選考課☎5320-6787、多摩教育事務所☎042-524-7135

休 館 等

巢鴨体育館温水プール

6月3日(月)～7日(金) 水の取替え、清掃、機械点検整備のため

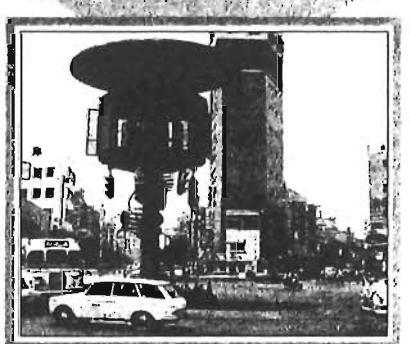
△詳細…当館☎3918-7101

[はがきの裏]

- ①事業またはイベント名
- ②〒住所
- ③氏名(ふりがな)
- ④年齢
- ⑤性別
- ⑥電話番号
- ⑦その他必要事項

※往復はがきを利用する場合、返信に〒住所、氏名を記入してください。

おもいで写真館



六ツ又ロータリー(昭和40年)